



SNEEUWWITJE

(SNOWWHITE)

Indoor showing

SNEEUWWITJE (SNOWWHITE)

ENGLISH

Once upon a time there was a beautiful princess with a special name: Snow White. Her mother named her this way when she was born because her skin was as white as snow and her hair was a black as ebony.

Shortly after the queen died.

One day the king remarried to a pretty woman who no one had heard of before. No one knew that this pretty but false queen was actually an ugly witch who was very jealous of the beauty of Snow White. The people had to adore her. She had to be the most beautiful and important person in all the land. Not Snow White! And that's why she made more and more new magic potions. To look even more beautiful. And so it happened that every day she stood in front of her magic mirror and asked "Mirror mirror on the wall, who is the fairest of them all?" And the mirror would answer "Your majesty, beauty like yours knows no equal. Noble lady you are the fairest of them all."

DUTCH

Er was eens... een beeldschone prinses met een bijzondere naam: Sneeuwwitje. Haar moeder de koningin had haar die naam bij haar geboorte gegeven, omdat haar huid zo wit als sneeuw was, en haar haar zo zwart als ebbenhout.

Kort daarna stierf de koningin.

Op een dag hertrouwde de koning met een mooie vrouw van wie nog nooit iemand eerder had gehoord. Niemand wist dat deze mooie, maar valse koningin eigenlijk een lelijke heks was, die heel erg jaloers was op de schoonheid van Sneeuwwitje. Het volk moest háár adoreren, zij moest de moest de mooiste en belangrijkste persoon in het land zijn, en niet Sneeuwwitje! En daarom maakte zij steeds nieuwe toverdrankjes, om er alsmaar nog mooier uit te zien. En zo kwam het, dat ze elke dag voor haar toverspiegel stond en vroeg: "Spiegeltje, spiegeltje aan de wand, wie is de mooiste van het hele land?" En steeds antwoordde de spiegel: "Majesteit, zo mooi als u is er geen. Edele vrouwe, u bent het mooiste van iedereen."

SNEEUWWITJE (SNOWWHITE)

ENGLISH

But Snow White grew up and become more and more beautiful every day. One day the mirror answered:

“ Oh Queen, very beautiful are you.

But Princess Snow White is a thousand times more beautiful than you now.”

Raging with envy and jealousy the false queen thought of a terrible plan to deal with Snow White. She called the hunter to her and said: “ Take Snow White hunting in the woods. Make sure some accident befalls Snow White where she will die. Come back here immediately after to tell the kind and me of the sad news. “ When the hunter came back to the castle he told them that Snow White was devoured by a wild beast. The king was inconsolable. The queen said we wanted to retire with her grief. Really she went straight to the magic mirror because it always told her the truth.

“Mirror mirror on the wall who is now the fairest of them all?”

“Oh you are very beautiful my queen, yet princess Snow White is a thousand times more beautiful than you.”

“This cannot be. This cannot be true you must be wrong! Oooohhh Snow White is dead! She's dead! It cannot be true! Revenge revenge revenge!”

Snow White now lives on yonder hills with the seven dwarfs for whom she cares and she remains the most charming and the most beautiful person in the country.

DUTCH

Maar Sneeuwwitje groeide op, en werd met de dag mooier. Op een dag antwoordde de spiegel dan ook:

“O koningin, heel mooi bent u.

Maar prinses Sneeuwwitje is duizend maal mooier, nu.”

Razend van nijd en jaloezie bedacht de valse koningin een afschuwelijk plan om voor eens en altijd af te rekenen met Sneeuwwitje. Ze riep de jager bij zich en zei:

“Ga op jacht in het woud met Sneeuwwitje. Dan laat je een ongeluk gebeuren, waarbij Sneeuwwitje om het leven komt. Onmiddellijk daarna kom je terug, om aan mij en de koning het trieste nieuws te melden.”

Toen de jager terugkwam in het kasteel en vertelde dat Sneeuwwitje was verslonden door een wild dier, was de koning ontroostbaar. De koningin zei dat ze zich met haar verdriet even wilde terugtrekken. In werkelijkheid ging ze direct naar haar toverspiegel, omdat die altijd de waarheid sprak

“Spiegeltje spiegeltje aan de wand wie is er nu het mooiste van het land?”

“Oh koningin heel mooi bent u maar prinses sneeuwwitje is duizendmaal mooier dan u.”

“Dat kan niet. Dat kan niet waar zijn je moet je je vergissen! Oooohhh sneeuw witje is dood! Ze is dood! Het kan niet waar zijn! Vraak vraak vraak!!!”

Over de gindse bergen leeft sneeuwwitje nu bij de zeven dwergen voor wie ze zorgt en is de charmante en de mooiste van het land.